

高知市（中国語版）

こべつ 個別ひなんコミュニケーションボード

発行：令和5年4月（令和5年5月改訂）
作成：高知県立大学 大学務
監修：神戸国際工科大学

个人避难交流板



请问您希望
我们用哪种方式与您沟通？

SAMPLE

请大声说。

大きき声ではなしてください。



请慢慢说。

ゆーっくりはなしてください。



请写下来。

かいてください。



请用简单的日语说。

やさしいにほんごでおねがいします。



请使用手语。

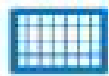
手話でおねがいします。



其他。

そのほか。





五十音顺序
ごじゅうおんひょう

p3



请问您持有以下哪种证件？
どれが もって いますか？

p4



制作避难者名单
ひなんしゃめいぼ を つくります

p5



请问您有一同居住的人吗？
おっしょに くらしているのは いますか？

p6



SAMPLE

p7



请问您是否患有以下疾病？
びょうきは ありますか？

p8



请问您会说哪种语言？
どのことばが わかりますか？

p9



请问您有不能吃的食物吗？
たべられないものは ありますか？

p10



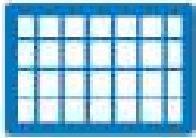
请问您有哪些生活上的需求？
せいかつのことでも いいことは ありますか？

p12



请问您是否有以下不适症状？
からだのことでも いい悪いことは ありますか？

p15



五十音順序

ごじゅうおんひょう

ごじゅうおんひょう

(っ)	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ	
ー	を	り	ゆ	み	ひ	に	ち	し	き	い	
?	ん	る	よ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う	
←	○	れ	め	へ	ね	て	せ	け	え		
→	×	SAMPLE					き	こ	お		

Alphabet Board

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
W	X	Y	Z	@	,	.	-	_	/	&
!	?									

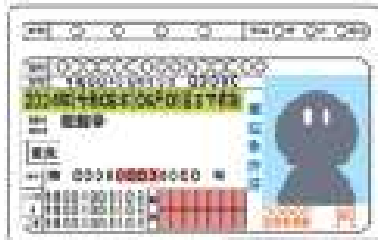
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---



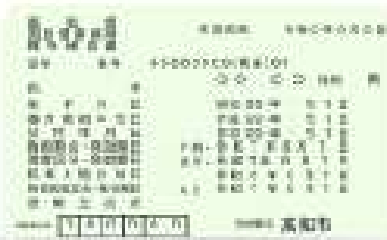
请问您持有以下哪种证件？

どれか もって いますか？

驾照
免許証



健康保険
资格认定书
健康保険資格認定書



护照
パスポート

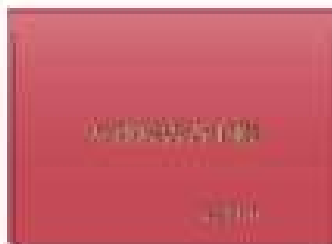
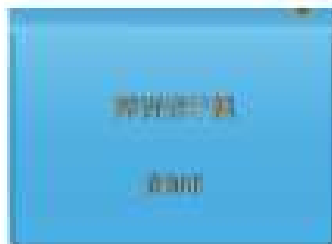


个人号码
マイナンバー

SAMPLE



残疾人手册·疗育手册
障害者手帳・療育手帳





制作避難者名单

ひなんしゃめいば を つくります

姓名 名前 (なまえ)

血型

血液型 (けつえぎがた)

A・B・O・AB・不明

住址 住所 (すんでいるところ)

〒 -

SAMPLE

生日 誕生日 (たんじょうび)

(year) (month) (day)

年 月 日

电话号码 電話・FAX (でんわばんごう)

() -

国籍 (どこのくにしゅっしんですか?)

选择语言请翻到第9页

ことばめいばんを ぱげ



请问您有一同居住的人吗？

いっしょにくらしている人は いますか？

- 无（いない）
- 丈夫（夫・おっと）・妻子（妻・つま）
- 父亲（父・おとうさん）
- 母亲（母・むかあさん）
- 子女 **SAMPLE**
- 祖父（祖父・おじいちゃん）
- 祖母（祖母・おばあちゃん）
- 兄弟（兄弟・きょうだい）・姐妹（姉妹・しまい）
- 其他（そのほか）



请问您需要以下哪些顾虑？

はいりょうしてほしいことありますか？



- 疾病
 (病気・びょうき)

病名



- 不能吃的食物
 (たべられないもの)

SAMPLE



- 怀孕
 (妊娠・にんしん)

备注栏 備考



- 残疾等
 (障害がある・しょうがいがある)

在哪方面需要 如廁・進食・移動・洗濯
 护理・帮助 トイレ・食器・移動・お風呂
 必要な介護・介助 其他その他か)



- 不喜欢的场所
 (苦手な場所がある・にがてなばしょがある)

不喜欢的 嘈杂・明亮・气味
 场所及情况 うるさい・ほろしい・にがい
 苦手な場所や状況 其他その他か)



请问您是否患有以下疾病？

以下の病気を患っていますか？

- 高血压（高血压・こうけつあつ）
- 糖尿病（糖尿病・とうにようびょう）
- 哮喘（喘息・せんそく）
- 精神疾病
- 癫痫（癫痫・てんかん）
- 痴呆症（認知症・にんちしょう）
- 透析（人工透析・じんこうとうせき）
- 氧疗（酸素療法・さんそりょうほう）
- 其他（そのほか）

SAMPLE



请问您会说哪种语言？

请问你会说哪种语言？

简单日语

やさしいにほんご

英語

English

英語

越南语

Tiếng Việt

ベトナム語

中文

中国語

韩语

韓国語

印度尼西亚语

Bahasa Indonesia

インドネシア語

尼泊尔语

नेपाली भाषा

ネパール語

西班牙语

Español

スペイン語

法语

Français

フランス語

缅甸语

မြန်မာစာတိုက်

ミャンマー語

他加禄语

Tagalog

タガログ語

葡萄牙语

Português

ポルトガル語

SAMPLE



请问您有不能吃的食物吗？

たべられないものはありますか？



過敏。
(アレルギーがあります。)



宗教忌口。
(しゅうぎょうのりゆうがあります。)

食物种类 酒类・猪肉・牛肉・其他 ()
シウキョウ 酒類 猪肉 牛肉 その他

SAMPLE

原因 素食主义者・严格素食主义者・其他 ()
理由 ベジタリアン・ビーガン その他

原料名称 原材料名



虾

エビ



蟹

かに



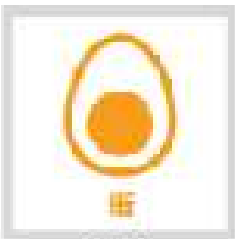
小麦

小麦



荞麦

そば



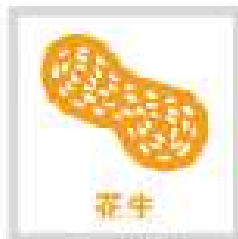
蛋

たまご



奶

乳



花生

ピーナッツ



胡椒

くわい



腰果

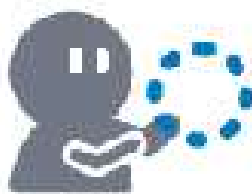
カシューナッツ





请问您有哪些生活上的需求？

せいじょうのかたであらうじょうじょうにありまするか？



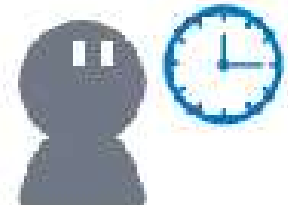
想要
ほしい



在哪里
どこ？



不知道
わからない



什么时候
いつ



一起去
いっしょに行く

祈祷
いのる

希望与女性咨询
女性にまうごらん

食品类 食品系



婴儿辅食
ちんぷうじょく



婴幼儿奶
ミルク



婴儿奶瓶
ちんぷうびん



杯子
コップ



水
みず



热水
おゆ



饮品
のみもの



食物
たべもの



餐盘

おさら



筷子

ばし



勺

スプーン



叉子

フォーク

卫生用品 衛生用品



创口贴

ばんどうこう



纸巾



厕所纸



指甲刀

つめきり



口罩

マスク



婴儿用纸尿裤

おむつ (こども)



大人用纸尿裤

おむつ (おとな)



经期用品

せいじよっぴん



洗发水/护发素

シャンプー/リンス



肥皂

せっけん



牙刷

はなはし



牙膏

しみがき剤



鞋

くつ



衣服

ふく



内衣

しんぞ



袜子

くつしふ

SAMPLE

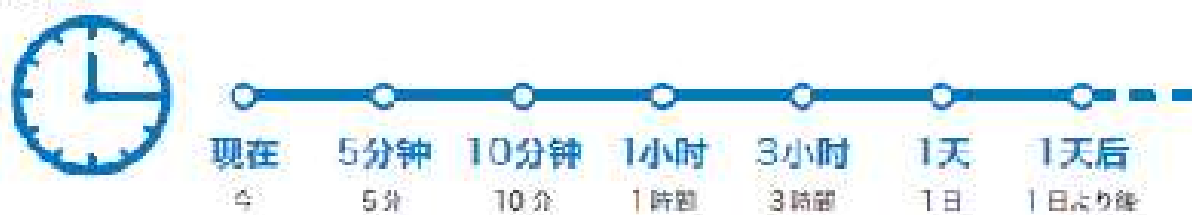
生活用品 生活用品



其他 その他



时间 じかん





请问您是否有以下不适症状？

からだのことでいいたいことはありますか？

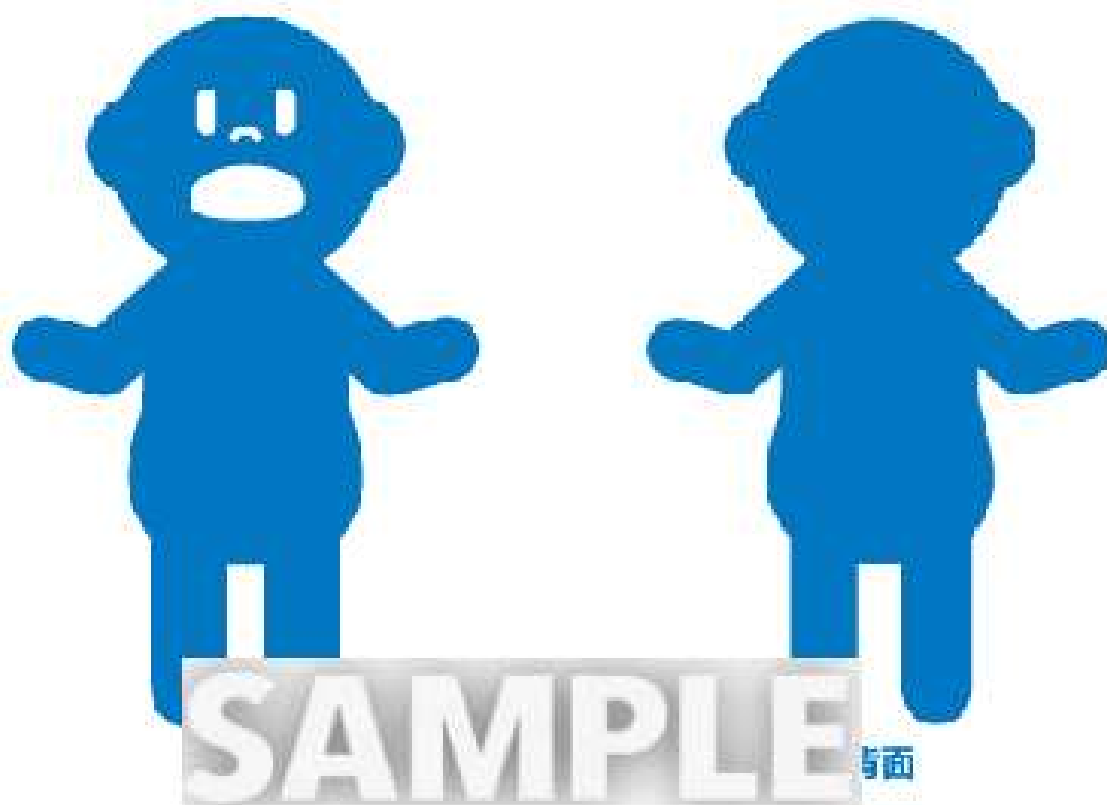
哪种症状？ どうしましたか？

 疼痛 いたい	 出血 ちがでた	 发麻 しびれる	 瘙痒 かゆい
 苦闷 くるしい	SAMPLE		 眩晕 めまい
 热的 あつい	 咳嗽 せき	 发热 おつ	 眩晕 めまい
 热的 あつい	 寒冷的 さむい	 腹泻 げりした	 无法入睡 ねれない

从什么时候开始的？ いつからですか？



请问您哪里不舒服？ からだのどこがいたいですか？



请问您有多疼？ どのくらい痛い（どのくらい嫌いですか？）

